



УКРАЇНА

**У ВІДГУКАХ ЗАРУБІЖНОЇ
ПРЕСИ**

УКРАЇНА У ВІДГУКАХ ЗАРУБІЖНОЇ ПРЕСИ

Інформаційно-бібліографічний бюлетень

Головний редактор

Л. М. Галаган, директор Фонду Президентів України,
канд. політ. наук, старш. наук. співроб.

Відповідальні за випуск

А.В. Матвійчук, зав. відділу організації та використання документального фонду ФПУ,
канд. політ. наук

Реферативні та бібліографічні матеріали підготували

А.Г. Федорчук, О.І. Макарова, С.М. Польовик, Т.І. Третяк, Н.О. Моршна, С.В. Семенкова,
Т.А. Ставерська, Т.О. Шарбанова, П.Ф. Стоян, Т.В. Черпак

Заснований у 2011 році
Виходить два рази на місяць

Адреса редакції:

НБУВ, пр-т Голосієвський, 3, Київ, 03039, Україна
Тел. (044) 525-54-70
E-mail: fpu@nbuv.org.ua

Передрук – тільки з дозволу редакції

ЗМІСТ

ПОЛІТВ'ЯЗНІ, ПОЛОНЕНІ ТА ЗАРУЧНИКИ	4
ПРОБЛЕМИ ВРЕГУЛЮВАННЯ СИТУАЦІЇ НА СХОДІ УКРАЇНИ	5
РЕАКЦІЯ МІЖНАРОДНОЇ СПІЛЬНОТИ НА ПОДІЇ В УКРАЇНІ.....	5
ТОЧКА ЗОРУ	6
ВЕРХОВНА РАДА	7
КАБІНЕТ МІНІСТРІВ	7
ПОЛІТИЧНІ АКЦІЇ.....	8
НАЦІОНАЛЬНА ПОЛІТИКА	9
АНАЛІТИЧНА ТА ПРОГНОСТИЧНА ІНФОРМАЦІЯ.....	9
МІЖНАРОДНА ПОЛІТИКА	9
ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СОЮЗ.....	10
УКРАЇНСЬКО-РОСІЙСЬКІ ВІДНОСИНИ	10
ЕКОНОМІКА	11
ЯДЕРНА ЕНЕРГЕТИКА	11
НАЦІОНАЛЬНА БЕЗПЕКА.....	11
БОРОТЬБА З КОРУПЦІЄЮ ТА ЗЛОЧИННІСТЮ	12
СУСПІЛЬСТВО.....	12
КУЛЬТУРА ТА НАУКА	12
НАДЗВИЧАЙНІ ПОДІЇ.....	13
КРИТИКА ОРГАНІЗАЦІЇ АТО.....	13
РЕАКЦІЯ ВЛАДИ РОСІЇ НА СИТУАЦІЮ В УКРАЇНІ.....	13
КРИТИКА ПОЛІТИКИ ЗАХІДНИХ КРАЇН ПО УКРАЇНІ.....	14
НОВИНИ ЗІ СТАНУ СЕПАРАТИСТІВ	14
КРИТИКА ВЛАДНИХ СТРУКТУР УКРАЇНИ	15
КРИМ	16

ПОЛІТВ'ЯЗНІ, ПОЛОНЕНІ ТА ЗАРУЧНИКИ

Російські державні СМІ повідомили, що Надію Савченко визнали винною. Проте офіційного винесення вироку ще не було. Суддя оголосив, що має достатньо доказів, які переконали його у вині підсудної.

Birnbaum, Michael Russian court poised to find Ukraine's 'Joan of Arc' guilty for deaths of journalists = [Російський суд визнав українську „Жану Д'Арк” винною у загибелі журналістів] / M. Birnbaum // The Washington Post (https://www.washingtonpost.com/world/russian-court-finds-ukraines-joan-of-arc-guilty-for-deaths-of-journalists/2016/03/21/7b1429dc-1ce3-4298-accb-51b6bba5885a_story.html). – Washington, 2016. – 21.03.

Російський суд засудив Надію Савченко до 22 років позбавлення волі. Міжнародна спільнота однозначно охарактеризувала цей процес як політично вмотивований.

Walker, Shaun Ukrainian pilot given 22-year jail sentence by Russian court : Nadiya Savchenko convicted of complicity in murder of two journalists following trial condemned as politically motivated = [Російський суд засудив українську льотчицю до 22 років ув'язнення. Після політично вмотивованого суду було оголошено обвинувальний вирок Надії Савченко, яку визнали винною у співучасті у вбивстві двох російських журналістів.] / Sh. Walker // The Guardian (<http://www.theguardian.com/world/2016/mar/22/ukrainian-pilot-nadiya-savchenko-given-22-year-jail-sentence>). – London, 2016. – 22.03.

В Мінську заплановано чергове засідання контактної групи по врегулюванню конфлікту на Донбасі. Українська сторона збиралася обговорити ускладнення військової обстановки і перспективи звільнення полонених. Однак напередодні ситуація змінилася: президент Петро Порошенко звернувся до дипломатів країн „нормандської четвірки” із закликом відреагувати на прийняту російською стороною на п'ять років заборону на в'їзд на територію РФ Ірини Геращенко.

Ивженко, Татьяна Порошенко тормозит „нормандскую четверку” = [Порошенко торсає „нормандську четвірку”] / Т. Ивженко // Независимая газета (http://www.ng.ru/cis/2016-03-23/7_poroshenko.html). – М., 2016. – 23.03.

Президент України Петро Порошенко і віце-президент США Джо Байден під час телефонної розмови обговорили повернення на батьківщину української льотчиці Надії Савченко, засудженої в Росії у справі про вбивство журналістів.

Порошенко обсудил с Байденом план освобождения Савченко = [Порошенко обговорив з Байденом план звільнення Савченко.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/23/presidentstagram/>). – М., 2016. – 23.03.

ПРОБЛЕМИ ВРЕГУЛЮВАННЯ СИТУАЦІЇ НА СХОДІ УКРАЇНИ

Денис Пушилін, представник самопроголошених республік на переговорах із українською владою, заявив, що повна реалізація Мінських угод може зайняти від 10 до 15 років.

Rebel rep: Ukraine truce deal could take years to implement = [Представник повстанців: імплементація угоди про перемир'я може зайняти роки] / Associated Press // The Washington Post (https://www.washingtonpost.com/world/europe/rebel-rep-ukraine-truce-deal-could-take-years-to-implement/2016/03/18/5f42fea8-ecf6-11e5-a9ce-681055c7a05f_story.html). – Washington, 2016. – 18.03.

У Мінську відбулося чергове засідання Контактної групи по врегулюванню на Донбасі. Сторони домовилися розробити „дорожню карту” щодо звільнення полонених і обговорили можливість запрошення міжнародних фахівців з екології на ряд промислових підприємств, щоб уникнути забруднення навколишнього середовища. Тим часом найбільш важливі питання, що стосуються безпеки, так і залишаються невирішеними.

Кривошеев, Кирилл Минская группа поспорила о приоритетах = [Мінська група посперечалася про пріоритети] / К. Кривошеев // Коммерсантъ (<http://www.kommersant.ru/doc/2945545>). – М., 2016. – 24.03. – № 49

РЕАКЦІЯ МІЖНАРОДНОЇ СПІЛЬНОТИ НА ПОДІЇ В УКРАЇНІ

Верховний представник ЄС із закордонних справ і політики безпеки Федеріка Могеріні повідомила, що на засіданні в Брюсселі глави МЗС країн – членів ЄС одностайно ухвалили п'ять принципів відносин з Росією. Перший з цих керівних принципів – повне виконання Мінських угод як першооснови будь-яких істотних змін відносин ЄС з Росією. З усіх п'яти принципів, сформульованих в Брюсселі, найголовніший – перший. Якщо щодо питання про майбутнє України буде досягнуто компроміс, що влаштує і Росію, і Захід, і Україну, то з часом нинішнє протистояння буде подолано і запанує фундаментальна спільність інтересів і взаємозалежність багатополярного світу.

Арбатова, Надежда Константиновна, заведующая отделом европейских политических исследований ИМЭМО РАН, доктор политических наук КАРТ-БЛАНШ. Пять принципов отношений ЕС с Россией: тактика взамен стратегии = [КАРТ БЛАНШ. Пять принципів відносин ЄС з Росією: тактика замість стратегії] / Н. К. Арбатова // Независимая газета (http://www.ng.ru/world/2016-03-16/3_kartblansh.html). – М., 2016. – 16.03.

У Москву прибудуть глава МЗС Німеччини Франк-Вальтер Штайнмаєр і держсекретар США Джон Керрі. Вони зустрінуться з російським колегою Сергієм Лавровим, а також з першими особами держави. Західні дипломати мають намір зосередитися на Україні.

Медведев, Евгений Киев подвинет Дамаск в повестке встреч = [Київ посуне Дамаск в порядку зустрічей] / Е. Медведев // Независимая газета (http://www.ng.ru/world/2016-03-22/7_damask.html). – М., 2016. – 22.03.

Напередодні чергової серії первинних президентських виборів в США претенденти від республіканців і демократів виступили з гучними заявами. Республіканець Дональд Трамп висловився за відмову від ядерної угоди з Іраном, хороші відносини з Росією і скорочення витрат на НАТО. Трамп засумнівався, що Вашингтону варто приділяти таку пильну увагу українському конфлікту.

Забродин, Алексей Дональд Трамп готов сдать Украину и сократит расходы на НАТО = [Дональд Трамп готовий віддати Україну і скоротити витрати на НАТО] / А. Забродин // Независимая газета (http://www.ng.ru/world/2016-03-23/8_trump.html). – М., 2016. – 23.03.

Атаки на Бельгію змусили скорегувати переговорний порядок держсекретаря США Джона Керрі, який відвідав Москву з офіційним візитом. Україна відійшла на другий план на тлі терористичної загрози.

Медведев, Евгений Теракты в Брюсселе стали козырем Путина в переговорах с Керри = [Теракти в Брюсселі стали козырем Путіна в переговорах з Керрі] / Е. Медведев // Независимая газета (http://www.ng.ru/world/2016-03-25/1_terakty.html). – М., 2016. – 25.03.

ТОЧКА ЗОРУ

Виповнюється два роки з дня незаконного і неприпустимого „референдуму”, організованого Росією в Криму. Цей фарс з голосуванням став знущанням над демократією. Він був організований за два тижні, причому в обстановці присутності російських військ і без незалежних міжнародних спостерігачів. Він був використаний в якості запланованого приводу для анексії Криму, що стало першою силовою зміною кордонів в Європі за довгі десятиліття.

Lidington, David Crimea no es de Rusia, y no la hemos olvidado : Con la anexión de una parte de Ucrania, Putin echó por tierra la legalidad internacional = [Крим Росії не належить, і ми про це не забули: Анексувавши частину України, Путін порушив міжнародне право] / D. Lidington // El País (http://elpais.com/elpais/2016/03/17/opinion/1458231159_845483.html). – Madrid, 2016. – 18.03.

В статті журналіст описує свої спостереження та враження від життя людей у так званій „сірій зоні”, під якою розуміють місцевість, розташовану на кордоні між українськими землями та територіями, що контролюються проросійськими сепаратистами.

Peterson, Nolan 'Is This Real Life?': Inside the Ukraine War's Gray Zone = [„Чи це реальне життя?": всередині сірої зони воєнних дій в Україні] / N. Peterson // The Epoch Times (<http://www.theepochtimes.com/n3/1997869-is-this-real-life-inside-the-ukraine-wars-gray-zone/>). – New York, 2016. – 19.03.

ВЕРХОВНА РАДА

Верховна Рада України провела перше засідання після тритижневої перерви. Очікувалося, що депутати приймуть рішення, що сприяють виходу з політичної кризи, коли уряд балансує на межі відставки і не має можливості повноцінно працювати. Однак депутати від партії „Народний фронт”, очолюваної прем'єром Арсенієм Яценюком, вчора блокували трибуну парламенту, вимагаючи розгляду законопроекту про повернення в бюджет держави грошей колишнього президента Віктора Януковича, що зберігаються на українських рахунках. Через ці дії ранкове засідання було перервано на годину, а вечірнє і зовсім завершилося достроково. В результаті депутати так і не приступили до розгляду питання про кандидатуру можливого майбутнього прем'єра.

Кривошеев, Кирил Отставка Арсения Яценюка застряла на подступах к трибуне = [Відставка Арсенія Яценюка застрягла на підступах до трибуни] / К. Кривошеев, Я. Соколовская // КоммерсантЪ (<http://www.kommersant.ru/doc/2938538>). – М., 2016. – 16.03. – № 43

Депутат Верховної Ради від фракції „Народний фронт” Тетяна Чорновол в ході засідання парламенту напала на свого колегу, позафракційного народного обранця Якова Безбаха. „Я буду воювати проти тих людей, які зараз тут працюють проти України”, – сказала Чорновол після інциденту.

Депутат Рады расцарапала коллеге лицо из-за денег Януковича = [Депутат Ради роздряпала колезі обличчя через гроші Януковича.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/17/draka/>). – М., 2016. – 17.03.

Щоб посилити свої позиції, український президент прагне в найближчі дні вирішити внутрішню політичну кризу. Верховна Рада повинна сформувати нову коаліцію і змінити уряд. Джерела в Києві очікують, що Арсеній Яценюк покладе на стіл заяву про відставку. В такому випадку Верховна Рада зможе задовольнити нібито добровільне прохання прем'єра і приступити до формування нового уряду.

Ивженко, Татьяна В Киеве создают новую коалицию = [У Києві створюють нову коаліцію] / Т. Ивженко // Независимая газета (http://www.ng.ru/cis/2016-03-28/1_kiev.html). – М., 2016. – 28.03.

КАБІНЕТ МІНІСТРІВ

Інтрига навколо того, хто стане наступним прем'єром України, наближається до розв'язки. Вчора пропрезидентський „Блок Петра Порошенка” на партійному з'їзді виступив за відставку уряду Арсенія Яценюка і висунення на пост прем'єра нинішнього спікера Верховної Ради Володимира Гройсмана.

Тарасенко, Павел На Украине устроили премьерный показ = [На Україні влаштували прем'єрний показ] / П. Тарасенко // КоммерсантЪ (<http://www.kommersant.ru/doc/2948873>). – М., 2016. – 26.03. – № 51

Уряд України направить заарештовані гроші поваленого президента країни Віктора Януковича і його оточення на реформу Міністерства внутрішніх справ. Про це заявив прем'єр-міністр Арсеній Яценюк. Він зазначив, що кабмін чекає від Верховної Ради прийняття відповідного закону.

Яценюк пообещал отдать Авакову деньги Януковича = [Яценюк пообіцяв віддати Авакову гроші Януковича.] // Lenta.ru (https://lenta.ru/news/2016/03/24/yanuksmoneytoavakov/). – М., 2016. – 24.03.

Наталія Яресько, народжена в США міністр фінансів України, вперше оголосила, що готова стати прем'єр-міністром технократичного уряду, аби прискорити реформи в зруйнованій війною країні шляхом руйнування впливу корисливих інтересів „над урядом”. Заява, зроблена у Facebook, піднімає ставки у протистоянні між конкуруючими політиками і олігархами за вплив на уряд, яке заморозило майбутнє кредитування по програмі міжнародної фінансової допомоги в розмірі \$ 40 млрд. на чолі з Міжнародним валютним фондом. Все це відбувається на тлі поглиблення спекуляцій і повідомлень, що Арсеній Яценюк – в умовах зростаючого тиску – близький до виходу у відставку з посту прем'єра на користь Володимира Гройсмана, в даний час спікера парламенту і довіреної особи президента Петра Порошенка.

Blackden, Richard Ukraine's Jaresko says ready to be prime minister = [Українка Яресько готова стати прем'єр-міністром] / R. Blackden, R. Olearchyk // Financial Times (https://next.ft.com/content/f3f54092-88bd-34b1-9c98-73412223ab9d). – London, 2016. – 22.03.

У Києві домовилися про стратегію виходу з політичної кризи. Дострокові парламентські вибори не виключені. На перехідний період передбачається переформатування правлячої коаліції у Верховній Раді і призначення нового уряду. Але кадрове питання ускладнило переговори про тактику антикризових дій. Напередодні президент Петро Порошенко запросив в свою адміністрацію глав усіх парламентських фракцій. Підсумком розмови стало визнання, що зараз проводити дострокові вибори в Україні небезпечно. Учасники розмови з президентом зійшлися на тому, що з нинішньої кризи є два виходи: або відновлення колишньої коаліції з умовою оновлення кадрового складу уряду; або формування нового кабінету міністрів, відповідальність за який повинен взяти на себе „Блок Петра Порошенка”. Пропрем'єрська фракція пообіцяла підтримати кандидатуру нового глави уряду, а Арсеній Яценюк заявив про готовність добровільно подати у відставку.

Ивженко, Татьяна Яценюк готов уйти в отставку, но заменит его некем = [Яценюк готовий піти у відставку, але замінити його ніким] / Т. Ивженко // Независимая газета (http://www.ng.ru/cis/2016-03-16/1_yatsenuk.html). – М., 2016. – 16.03.

ПОЛІТИЧНІ АКЦІЇ

У Дніпропетровську на привокзальній площі кілька сотень людей знесли пам'ятник Григорію Петровському – революціонеру, який боровся за українську мову в українських школах і в честь якого було назване місто.

Аннинский, Лев Петровский ирам = [Петровський ирам] / Л. Аннинский // Российская газета (<http://rg.ru/2016/03/16/rodina-pamiatnik.html>). – М., 2016. – 16.03.

НАЦІОНАЛЬНА ПОЛІТИКА

У Запоріжжі було демонтовано пам'ятник радянському вождю – Леніну. В Україні пам'ятники Леніну зносять в результаті прийняття минулого року закону про декомунізацію, який забороняє використання символів Радянського Союзу.

Ukraine topples biggest remaining Lenin statue : Bronze and granite monument measuring 20m in south-eastern city of Zaporizhia fell foul of ban on Soviet symbols / Agence France-Presse // The Guardian (<http://www.theguardian.com/world/2016/mar/17/ukraine-topples-biggest-remaining-lenin-statue>). – London, 2016. – 17.03.

АНАЛІТИЧНА ТА ПРОГНОСТИЧНА ІНФОРМАЦІЯ

У другу річницю кримського референдуму президент України підписав указ про посилення обороноздатності своєї країни. Судячи з тексту документа, українська влада вважає головною загрозою продовження і розширення „агресивних дій з боку РФ”. Соціологи відзначають, що громадська думка в Україні і в Росії підготовлено до сценарію війни.

Ивженко, Татьяна Украинская власть укрепляет оборону = [Українська влада зміцнює оборону] / Т. Ивженко // Независимая газета (http://www.ng.ru/cis/2016-03-17/6_ukraina.html). – М., 2016. – 17.03.

МІЖНАРОДНА ПОЛІТИКА

Віце-прем'єр російського уряду Сергій Приходько, який приїхав до Парижа, сказав в інтерв'ю Le Figaro, що Франція – найважливіший партнер Росії в Європі. „В Україні наша лінія відома нашим партнерам, Франція і Німеччина проінформовані про неї у всіх подробицях. Ми наполягаємо на буквальній реалізації Мінських угод”.

Gélie, Philippe Sergueï Prikhodko: “Le partenariat entre la France et la Russie reste solide” = [Сергій Приходько: „Партнерство Франції і Росії залишається таким же міцним”] / P. Gélie // Le Figaro (http://www.lefigaro.fr/international/2016/03/21/01003-20160321ARTFIG00232-serguei-prihodko-le-partenariat-entre-la-france-et-la-russie-reste-solide.php?redirect_premium). – Paris, 2016. – 21.03.

Об'єднання Молдови з Румунією стає тенденцією в молдовському суспільстві. В Кишиневі відбулися заходи на підтримку об'єднання, на яких прозвучав заклик обміняти Придністров'я на частину України, повернувшись в територіальні рамки 1918 року. На це слід очікувати реакцію МЗС України, повідомив керівник Центру дослідження проблем громадянського суспільства Віталій Кулик. За його словами, у фокусі української політики сьогодні не Румунія з Молдовою, а схід України.

Гамова, Светлана Кишинев меняет Приднестровье на часть Украины = [Кишинів міняє Придністров'я на частину України] / С. Гамова // Независимая газета (http://www.ng.ru/cis/2016-03-28/1_pridnestrovie.html). – М., 2016. – 28.03.

В ході візиту до Москви держсекретар США Джон Керрі заявив, що США знімуть санкції з Росії після виконання Мінських угод, хоча кілька тижнів тому президент США Барак Обама підписав указ, який продовжує ці самі санкції. Серед причин, що викликали накладення санкцій, вказується анексія Росією Криму, використання військової сили в Україні і спроби підірвати там демократичні процеси.

Литовкин, Виктор Наивно надеются на отмену санкций = [Наивно сподіватися на скасування санкцій] / В. Литовкин // Известия (<http://izvestia.ru/news/607970>). – М., 2016. – 29.03.

Посол США в Україні Джеффри Пайетт спростував інформацію про можливий обмін Надії Савченко, засудженої в Росії у справі про вбивство журналістів ВГТРК, на росіян Віктора Бута і Костянтина Ярошенка, які відбувають покарання в США. Заступник міністра закордонних справ України Вадим Пристайко заявив, в свою чергу, що питання звільнення Бута і Ярошенко „ніякого відношення до нашої Надії Савченко не має”.

Миленин, Андрей Джеффри Пайетта рассмешил обмен Савченко на осужденных в США россиян = [Джеффри Пайетта розсмішив обмін Савченко на засуджених в США росіян] / А. Миленин // Известия (<http://izvestia.ru/news/607918#ixzz44MY5FUu4>). – М., 2016. – 29.03.

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СОЮЗ

В одній з ключових країн ЄС з метою досягнення виконання Мінських угод, європейські лідери мають істотний тиск як на Москву, так і на Київ. Зокрема, в ході зустрічі українського президента з європейськими керівниками Петру Порошенко „було ясно сказано про важливість якнайшвидшого виконання політичних пунктів Мінських угод”. Йдеться про прийняття спеціального закону про вибори на Донбасі і внесення поправок до Конституції країни.

Дудина, Галина Запад проявил к Москве двойной интерес = [Захід проявив до Москви подвійний інтерес] / Г. Дудина // Коммерсантъ (<http://www.kommersant.ru/doc/2945149>). – М., 2016. – 24.03. – № 49

УКРАЇНО-РОСІЙСЬКІ ВІДНОСИНИ

У кабінеті заступника міністра закордонних справ України Сергія Кислиці висить карта світу, на якій територія Росії позначена словом „небезпечно”. Це непогана метафора, на тлі того, як Україна в 2014 році втратила Крим, а також тривалого економічного спаду і поточного збройного конфлікту на сході країни, в якому беруть участь російські військовослужбовці. Сергій Кислиця люб’язно погодився прийняти кореспондента El Mundo і відповісти на його питання. Він, зокрема, зазначив, що проблема України полягає в тому, що протягом багатьох століть ми знаходимося на вододілі двох світів. Україна стала жертвою русифікації. Багато українців проживають в Канаді і Бразилії, але вони краще розмовляють українською мовою, ніж їх співвітчизники в Україні. Західна частина України

історично тяжіє до Європи. Але не можна сказати, що громадяни, які проживають на сході України – росіяни, хоча вони і вважають за краще говорити російською. Російськомовне населення України є невід’ємною частиною української нації. Інша справа, що російська пропаганда „затуманила” їхні мізки. Опитування громадської думки показують, що населення Донецька і Луганська налаштоване проросійськи, але це відбувається тому, що вони позбавлені доступу до незалежних ЗМІ.

Colás, Xavier „Nadie en Moscú es capaz de decirle a Putin que se equivoca respecto a Ucrania” = [„Ніхто в Москві не може сказати Путіну, що його дії по відношенню до України хибні”] / X. Colás // El Mundo (<http://www.elmundo.es/internacional/2016/03/18/56ea99bee2704e8a388b45d1.html>). – Madrid, 2016. – 18.03.

Український парламент ввів заборону на показ російських фільмів, вироблених або вперше оприлюднених після 1 січня 2014 року, повідомляється на сайті українського парламенту.

Корзинкина, Светлана „Кина не будет”: на Украине запретили показ российских фильмов = [„Кіна не буде”: в Україні заборонили показ російських фільмів] / С. Корзинкина // Известия (<http://izvestia.ru/news/608004#ixzz44MV0nulp>). – М., 2016. – 29.03.

ЕКОНОМІКА

За підсумками 2015 року ВВП України скоротився на 9,9 %, повідомила Державна служба статистики. У відомстві зазначили, що в минулому році темпи падіння економіки сповільнювалися квартал за кварталом. Так, в першому кварталі ВВП „просів” на 17 %, у другому – на 14,7 %, в третьому – на 7,2 %, в четвертому – на 1,4 %.

В 2015 году ВВП Украины упал на 9,9 проц. = [У 2015 році ВВП України впав на 9,9 проц.] // Жэньминь жибао (<http://russian.people.com.cn/n3/2016/0322/c31519-9033418.html>). – Пекин, 2016. – 17.03.

ЯДЕРНА ЕНЕРГЕТИКА

Директор ядерної безпеки ЄБРР заявив, що в поточному році буде створена сталева оболонка-саркофаг над зруйнованим реактором Чорнобильської АЕС. Проект коштує близько 1,5 млрд євро, які були виділені ЄБРР та урядами 40 країн.

Prentice, Alessandra Giant arch to block Chernobyl radiation for next 100 years = [Гігантські арки заблокують радіацію Чорнобиля на найближчі 100 років] / Al. Prentice // The Globe and Mail (<http://www.theglobeandmail.com/news/world/giant-arch-to-block-chernobyl-radiation-for-next-100-years/article29370100/>). – Toronto, 2016. – 23.03.

НАЦІОНАЛЬНА БЕЗПЕКА

Міністерство оборони України повідомило, що в поточному році влада має намір витратити на розвиток озброєнь і військової техніки 7 млрд. Зазначена сума на

40 % перевищує обсяг фінансування 2015 року та в чотири рази перевершує аналогічні витрати 2014 року.

В 2016 году Украина потратит 7 млрд. гривен на развитие вооружений и военной техники = [У 2016 році Україна витратить 7 млрд. гривень на розвиток озброєнь і військової техніки] // Жэньминь жибао . (<http://russian.people.com.cn/n3/2016/0316/c31519-9030871.html>) – Пекин, 2016. – 16.03.

Виступаючи перед слухачами Академії національної оборони України, президент Петро Порошенко зробив заяву про підготовку випробування нових українських ракет. Раніше секретар Ради національної безпеки оборони (РНБО) Олександр Турчинов під час відвідування одного з оборонних підприємств повідомив журналістам, що розробка размороженого проекту з виробництва оперативно-тактичного ракетного комплексу (ОТРК) „Сапсан” знаходиться на контролі у РНБО.

Шарковский, Александр Киев пугает Москву новой ракетой = [Київ лякає Москву новою ракетою] / А. Шарковский // Независимая газета (http://www.ng.ru/cis/2016-03-23/1_kiev.html). – М., 2016. – 23.03.

БОРОТЬБА З КОРУПЦІЄЮ ТА ЗЛОЧИННІСТЮ

Співробітники Служби безпеки України спільно з прокуратурою розкрили факти розкрадання державних коштів на закупівлю продуктів харчування для шкіл в районі бойових дій на Донбасі. Про це повідомляє прес-служба СБУ. У повідомленні наголошується, що посадові особи одного з міст Донецької області України уклали договори з місцевим підприємством на постачання продуктів харчування для шкіл на суму більше восьми з половиною мільйонів гривень.

Украинские чиновники разворовали деньги на обеды для школьников Донбасса = [Українські чиновники розікрали гроші на обіди для школярів Донбасу.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/17/lunch/>). – М., 2016. – 17.03.

СУСПІЛЬСТВО

У Львові довелося відмовитися від проведення фестивалю рівності через погрози представників ультраправих груп.

Walker, Shaun LGBT festival in Ukraine abandoned after far-right protest : Rightwing groups surrounded hotel in Lviv where about 70 participants in the equality festival had gathered = [Після ультраправих протестів в Україні було заборонено ЛГБТ-фестиваль. Групи людей з ультраправими поглядами оточили готель у Львові, де зібралися близько 70 учасників фестивалю рівності.] / Sh. Walker // The Guardian . (<http://www.theguardian.com/world/2016/mar/20/lgbt-festival-in-ukraine-abandoned-after-far-right-protest>) – London, 2016. – 20.03.

КУЛЬТУРА ТА НАУКА

У шкільну програму України внесли вивчення кримськотатарської літератури. Про це повідомив директор департаменту загальної середньої та дошкільної освіти

міністерства освіти і науки України Юрій Кононенко. Всього на вивчення кримськотатарської літератури додадуть 1-2 години. Проходити цей курс школярі будуть в рамках уроку української літератури.

Миленин, Андрей Украинских школьников заставят изучать крымско-татарскую литературу / А. Миленин // Известия (<http://izvestia.ru/news/607955#ixzz44MwPawim>). – М., 2016. – 29.03.

НАДЗВИЧАЙНІ ПОДІЇ

Глава Служби безпеки України Василь Грицак заявив, що у вибухах в міжнародному аеропорту і ряді станцій міського метро Брюсселя може виявитися російський слід. Про це глава спецслужби сказав в ході лекції в Національному університеті „Києво-Могилянська академія”, передає „Інтерфакс-Україна”.

Украина заподозрила Россию в причастности к терактам в Брюсселе = [Україна запідозрила Росію в причетності до терактів в Брюсселі.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/22/psih/>). – М., 2016. – 22.03.

Адвоката одного з російським військовослужбовців знайшли застреленим. З початку місяця адвокат вважався зниклим безвісти. Представники правоохоронних органів заявили, що підозрювані у вбивстві вже затримані.

Lawyer for Russian officer on trial in Ukraine found shot dead : Yuri Grabovsky was representing Alexander Alexandrov, captured last year in rebel-held eastern Ukraine = [Адвоката російського офіцера знайшли мертвим. Юрій Грабовський представляє у суді Олександра Александрова, якого схопили торік на території, що наразі контролюється повстанцями.] / Associated Press // The Guardian (<http://www.theguardian.com/world/2016/mar/25/lawyer-yuri-grabovsky-russian-officer-trial-ukraine-found-dead>). – London, 2016. – 25.03.

КРИТИКА ОРГАНІЗАЦІЇ АТО

Українських військовослужбовців обурило різне меню в їдальнях для українців і американців. „Захисників України годують гірше собак, а захисників Канади і Сполучених Штатів тут же годують краще, ніж середньостатистичний українець може собі дозволити”, – заявив механік-водій Юрій Темченко.

Украинские военнослужащие позавидовали бананам американских солдат = [Українські військовослужбовці позаздрили бананам американських солдатів.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/16/banan/>). – М., 2016. – 16.03.

РЕАКЦІЯ ВЛАДИ РОСІЇ НА СИТУАЦІЮ В УКРАЇНІ

Прес-секретар президента РФ заявив, що занепокоєність України та Заходу (за словами Пескова – „істерія”) стосовно Надії Савченко не дозволяє швидко вирішити питання стосовно її подальшої долі.

Kremlin: 'Hysteria' over Ukraine pilot blocks a resolution = [Кремль: „Істерія” навколо української льотчиці блокує прийняття рішення] / Associated Press // The

Washington Post (https://www.washingtonpost.com/world/europe/kremlin-hysteria-over-ukraine-pilot-blocks-a-resolution/2016/03/26/d4b30bd8-f35e-11e5-a2a3-d4e9697917d1_story.html). – Washington, 2016. – 26.03.

КРИТИКА ПОЛІТИКИ ЗАХІДНИХ КРАЇН ПО УКРАЇНІ

Країни Заходу не хочуть допомагати українській армії через „страх дратувати Росію”. Про це заявив глава Ради національної безпеки і оборони України Олександр Турчинов. „На жаль, до сих пір відсутнє військово-технічне співробітництво з нашими партнерами. Вони бояться дратувати Росію,, – заявив Турчинов. Він додав, що в такій ситуації народ України змушений „власними кров’ю і життям захистити державу і забезпечити майбутнє дітей”.

Турчинов обвинил Запад в нежелании поставлять оружие из-за боязни России = [Турчинов звинуватив Захід в небажанні поставити зброю через острах перед Росією.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/17/turch/>). – М., 2016. – 17.03.

НОВИНИ ЗІ СТАНУ СЕПАРАТИСТІВ

У самопроголошеній Донецькій Народній Республіці почали видавати власні паспорти, першим документ отримав глава республіки Олександр Захарченко.

В ДНР начали выдавать собственные паспорта = [У ДНР почали видавати власні паспорти.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/16/passport/>). – М., 2016. – 16.03.

В оборонному відомстві Луганської народної республіки заявили, що збройні сили України на очах у представників спеціальної моніторингової місії ОБСЄ знищили автомобіль народної міліції самопроголошеної республіки.

В ЛНР заявили об уничтожении автомобиля милиции украинскими силовиками = [У ЛНР заявили про знищення автомобіля міліції українськими силовиками.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/16/lugansk/>). – М., 2016. – 16.03.

У Луганську знайдено мертвим Дмитро Каргаєва – радника глави самопроголошеної Луганській народної республіки Ігоря Плотницького.

СМИ сообщили об убийстве советника Плотницкого = [ЗМІ повідомили про вбивство радника Плотницького.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/16/lnranothermurder/>). – М., 2016. – 16.03.

Глава самопроголошеної Донецької народної республіки Олександр Захарченко зажадав від керівництва США не втручатися у внутрішні справи Донбасу.

Захарченко предложил американцам „гонять своих негров” = [Захарченко запропонував американцям „ганяти своїх негрів”.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/17/zaharchenko/>) – М., 2016. – 17.03.

Глава самопроголошеної Донецької народної республіки Олександр Захарченко на зустрічі з ветеранами бойових дій на Донбасі заявив про введення в республіці посади політичних керівників.

В ДНР появятся политруки = [У ДНР з'являться політруки.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/23/politruk/>). – М., 2016. – 23.03.

Оглядачка „Росбалту” у Луганську серйозно обговорює „гучну відставку” так званого „голови Народної ради самопроголошеної ЛНР” Олексія Карякіна. „Парламентарії” позбавили його „депутатської недоторканності”, а потім, до ладу нічого не пояснивши, висловили йому недовіру як спікеру.

Громова, Анна, Луганская область „При власти его не оставят, но никак не накажут” : Парламент ЛНР отправил спикера в отставку за „плохую работу”. Правоохранители же говорят о собранных документах о „преступной деятельности” Карякина = [„При владі його не залишать, але ніяк не покарають”. Парламент ЛНР відправив спікера у відставку за „погану роботу”. Правоохоронці ж кажуть про зібрані документи про „злочинну діяльність” Карякіна] / А. Громова // РОСБАЛТ (<http://www.rosbalt.ru/exussr/2016/03/29/1502005.html>). – С.Пб., 2016. – 29.03.

КРИТИКА ВЛАДНИХ СТРУКТУР УКРАЇНИ

Рівень корумпованості української адміністрації досяг небаченого рівня, при цьому зростання корупції через політику кумівства потурає особисто Президент Петро Порошенко, йдеться в наявній у розпорядженні РІА Новини доповіді британських експертів з питань міжнародної торгівлі.

Доклад британских экономистов: Порошенко лично потворствует коррупции = [Доповідь британських економістів: Порошенко особисто потурає корупції] // РІА Новини (<http://ria.ru/world/20160330/1399731666.html#ixzz44NDusB3I>). – М., 2016. – 30.03.

Мер міста Івано-Франківськ Руслан Марцінків заявив, що гомосексуалісти не можуть бути патріотами України. „Патріотом може бути тільки християнин, справжній патріот – той, хто вірить в Бога”, – сказав градоначальник. Він пообіцяв робити максимум для того, щоб в Івано-Франківську не проводилися гей-паради.

Мэр Ивано-Франковска отказал геем в праве быть патриотами Украины = [Мер Івано-Франківська відмовив геем у праві бути патріотами України.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/24/patriots/>). – М., 2016. – 24.03.

У Верховній Раді збирають підписи під зверненням до СБУ, МВС і Генпрокуратури з вимогою розслідувати діяльність Віктора Медведчука. Депутати підозрюють його в сепаратизмі і державній зраді.

Ивженко, Татьяна В Украине начали преследовать друзей Путина = [В Україні почали переслідувати друзів Путіна] / Т. Ивженко // Независимая газета (http://www.ng.ru/cis/2016-03-21/1_ukraine.html). – М., 2016. – 21.03.

Колишній прем'єр-міністр України Микола Азаров заявив, що нинішній склад Верховної Ради – „50 відтінків коричневого”. Він також зазначив, що Партія регіонів ще послужить Україні. Відповідне висловлювання Азаров опублікував на своїй сторінці в Facebook. „Я переконаний, що Партія регіонів зуміє очиститися від зрадників і кар'єристів і ще послужить Україні. За ці два роки ніяких інших нових позитивних сил в Україні не з'явилося. Всі ці партії в Раді це – 50 відтінків коричневого, фатальна суміш авантюризму, популізму і демагогії”, – написав він.

Состав Рады назвали „50 оттенками коричневого” = [Склад Ради назвали „50 відтінками коричневого”.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/21/azarov/>). – М., 2016. – 21.03.

За два роки після Революції Гідності в Україні спостерігається така сама ситуація протистояння президента і прем'єра, яка мала місце після Помаранчевої Революції. Таким чином, українські політики піклуються більше про свої політичні вигоди, ігноруючи при цьому просування необхідних країні реформ.

MacKinnon, Mark Crisis and deadlock: How Ukraine's political class is unravelling = [Криза та тупик: Як в Україні розвалюється політичний клас] / М. MacKinnon // The Globe and Mail (<http://www.theglobeandmail.com/news/world/crisis-and-deadlock-how-ukraines-political-class-isunravelling/article29290378/>). – Toronto, 2016. – 18.03.

На засіданні міськради Кіровограда депутати запропонували перейменувати місто в Кропивницький. Раніше проект про присвоєння такої назви був зареєстрований в Раді. Депутат Ольга Червакова пояснила такий вибір тим, що Кропивницький „за часів імперської Росії відмовився переводити свої твори російською”.

Кировоград предложили назвать в честь украинского драматурга-руссофоба = [Кіровоград запропонували назвати на честь українського драматурга-руссофоба.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/16/elisavetgrad/>). – М., 2016. – 16.03.

Три десятки жителів сіл Рокитне та Єльне, розташованих у Рівненській області, влаштували між собою перестрілку, в результаті якої серйозні поранення отримали три людини. У цих сільських районах вже другий рік фактично не діють закони України, а місцева влада зрослася з організованою злочинністю.

Лухоманов, Петр Киев теряет „клондайк” = [Київ втрачає „клондайк”] / П. Лухоманов // Российская газета (<http://rg.ru/2016/03/16/ukrainskie-vlasti-ne-v-sostoianii-prokontrolirovat-dobychu-iantaria.html>). – М., 2016. – 16.03.

КРИМ

Глава Криму Сергій Аксьонов бере участь в святкових заходах в Сімферополі, приурочених до другої річниці референдуму, який став доленосним для кримчан. Керівник регіону зізнався, що для нього це свято має таке ж історичне значення і

глибокий зміст, як і День Перемоги. Разом з тим він висловив переконання, що позиція кримчан залишилася незмінною і вони б проголосували на референдумі, як і два роки тому.

Аксёнов: Годовщина референдума– это праздник, сравнимый с Днём Победы = [Аксёнов: Річниця референдума- це свято, яке можна порівняти з Днем Перемоги] // LifeNews (<http://lifenews.ru/news/190554>). – М., 2016. – 16.03.

Депутат Верховної Ради України від Блоку Петра Порошенка Юлій Мамчур, який займав в 2014 році посаду командира однієї з військових частин в Криму, заявив, що похід Майдану на півострів міг би залишити регіон під контролем Києва. „Можливо, можна було мобілізувати Майдан і піти на Крим Майданом”, – зазначив він.

Депутат Рады пожалел о несостоявшемся походе Майдана на Крым = [Депутат Рады пошкодував про не відбувся похід Майдану на Крим.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/16/chur/>). – М., 2016. – 16.03.

Прокурор Криму Наталія Поклонська заявила, що влада півострова не допустить на його територію екстремістів з невизнаного кримськотатарського меджлису. Бажаючим „спробувати своє щастя” в спробі відірвати Крим від Росії глава наглядного відомства пообіцяла „камери на Колімі та в Магадані”.

Поклонская пообещала отправить на Колыму экстремистов из меджлиса = [Поклонська пообіцяла відправити на Коліму екстремістів з меджлису.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/16/krymnash/>). – М., 2016. – 16.03.

Жителі півострова вважають за краще розповідати про свої біди безпосередньо президенту Путіну, що робить Крим схожим на всю Росію, пише П'єр Авріль. Через два роки після анексії, яка буде офіційно відзначатися, „нічого не змінилося, все залишилося, як раніше”, дивується Анна, українська пенсіонерка, яка покинула Крим навесні 2014 року, а тепер заново відкриває для себе півострів. Жителі півострова стійко переживають наслідки возз'єднання, зокрема перебої з електрикою, брак води.

Avril, Pierre La Crimée à l'heure de Moscou = [Крим, час московський] / P. Avril // Le Figaro (http://www.lefigaro.fr/international/2016/03/17/01003-20160317ARTFIG00290-la-crimée-a-l-heure-de-moscou.php?redirect_premium). – Paris, 2016. – 18.03.

Відзначаючи річницю приєднання Криму до Росії, президент РФ зазначив, що робітники, які працюють над будівництвом мосту з Росії до Криму, виконують історичну місію, що була задумана ще російським царем.

Vladimir Putin: 'Black Sea bridge builders are working on historic mission' : President made statement to workers on bridge between Crimea and Russia on anniversary of annexation = [Владімір Путін: „Чорноморські містобудівельники працюють над історичною місією”. У зв'язку з річницею анексії Криму президент Росії зробив заяву для будівельників мосту між Кримом та Росією.] / Reuters // The Guardian

(<http://www.theguardian.com/world/2016/mar/19/vladimir-putin-black-sea-bridge-builders-are-working-on-historic-mission>). – London, 2016. – 19.03.

Військова прокуратура України оцінює збитки для Києва від анексії Криму Росією в розмірі одного трильйона гривень. Про це повідомляє телеканал „112 Україна” з посиланням на головного військового прокурора країни Анатолія Матіоса.

В Києве ущерб от потери Крыма оценили в 1 триллион гривен = [У Києві збиток від втрати Криму оцінили в 1 трильйон гривень.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/21/matios/>). – М., 2016. – 21.03.

За словами лідера меджлису, першими в Крим увійдуть військовослужбовці Збройних сил України (ЗСУ). „Росія буде залишати Крим, з нею разом побіжать ті, яких ми називаємо колабораціоністами, я не знаю, скільки їх буде – тисяча, дві. Всі ці Льясова, Бальбек, Аксьонова – вони, можливо, побіжать раніше, ніж російські військові”, – заявив Чубаров. Слідом за солдатами ВСУ на півострів, за його словами, проникнуть бойовики батальйону „Крим”, „які знають півострів, мають там своїх родичів”. „Вони будуть брати під охорону адміністративні будівлі, дороги, об’єкти стратегічного призначення”, – сказав Чубаров.

Чубаров презентувал план по захвату Крыма украинской армией = [Чубаров презентував план із захоплення Криму українською армією.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/21/chubakka/>). – М., 2016. – 21.03.

Виповнилося два роки з тих пір, як Росія захопила Крим. На сьогодні кримчани, особливо ті, кому не подобається новий стан речей, добре розуміють, що це таке – жити під владою Росії. Нова проросійська влада півострова безсоромно користується шахрайською судовою системою, застосовують методи залякування і грубу силу проти своїх опонентів. Прихильники української православної і католицької церков, люди з ЛГБТ-спільноти, ті, хто хоче зберегти українську ідентичність, і всі інші противники окупації змушені їхати або йти в підпілля. Кримські татари, які стали на своїй батьківщині меншістю після жорстоких репресій і депортації за радянських часів, страждають особливо сильно. Після окупації півострів покинули десятки тисяч людей, в тому числі, багато підприємців, активісти громадянського суспільства та релігійні лідери.

Schaaf, Matthew To Get Crimea Back, Ukraine Must Remember the Crimeans : Isolating the peninsula will only to work to Putin’s advantage = [Щоб повернути Крим, Україна повинна пам’ятати про кримчан: Ізоляція півострова тільки на руку Путіну] / M. Schaaf // Foreign Policy . (<http://foreignpolicy.com/2016/03/22/to-get-crimea-back-ukraine-must-remember-the-crimeans/>) – Washington, 2016. – 22.03.

За час роботи Росфонд в Криму багаторазово стикався з типовою проблемою сімей, що переїхали з України в Крим: дітям відмовляли в медичній допомозі. Жителів з таким статусом в Криму не так вже й багато, тим більше дітей: за останні два роки особам до 18 років, які мають тимчасовий притулок на території РФ, було

видано всього 125 полісів ОМС. Іноземцям, які біженцями не визнані, для отримання поліса необхідний вид на проживання або дозвіл на тимчасове проживання.

Бачинская, Анастасия Диагноз: беженцы = [Диагноз: біженці] / А. Бачинская // Коммерсантъ (<http://www.kommersant.ru/doc/2946214>). – М., 2016. – 25.03. – № 50

Депутат Верховної Ради України від „Блоку Петра Порошенка”, лідер кримськотатарського меджлису Рефат Чубаров анонсував законопроект про Кримську автономію, „яка створюється на основі права корінного народу на самовизначення”. Про це повідомляє прес-служба БПП. Чубаров оголосив про два проекти нормативних актів, включених „в програму дій нового уряду”: закон про статус кримськотатарського народу в Україні і внесення доповнень і змін до Конституції країни.

Чубаров предложил Киеву провозгласить Крым автономией крымских татар = [Чубаров запропонував Києву проголосити Крим автономією кримських татар.] // Lenta.ru (<https://lenta.ru/news/2016/03/28/chubarov/>). – М., 2016. – 28.03.